

Udal Euskaltegiko
Fundazioaren kidea zarenez,
gonbitea bidaltzen dizut datorren
asteazkenean, urtarrilaren 14an
eta arratsaldeko 17:00etan, lehen
deialdian, **UDALETXEKO**
bigarren solairuko batzar-gelan
egingo den bilkurara etor zaitezten.
Behar besteko batzarkide kopurua
agertzen ez bada, batzarra ordu erdi
beranduago egingo da.

Se le convoca a Vd., como
miembro de la **Fundación**
Euskaltegi Municipal, a la reunión
ordinaria que se celebrará en la
sala de juntas de la segunda
planta del AYUNTAMIENTO, el
miercoles, día 14 de enero a las
17:00 horas y en segunda, si
hubiera lugar, media hora después al
no concurrir mayoría a la hora
señalada.

GAI-ZERRENDA

1. Bidezkoa balitz 2014ko azaroaren 12ko aktaren onarpena.
2. Fundazio Publikoaren lehendakariak sinatutako ebazpenen berri ematea.
3. Zilarrezko Q-a.
4. Beste gai batzuk.
5. Eskakerak eta itaunak.
6. Gai-zerrendatik kanpo.

ORDEN DEL DIA

1. Aprobación, si procede, del acta de 12 de noviembre de 2014.
2. Dación de cuentas de las resoluciones firmadas por el presidente del Organismo.
3. Q de plata.
4. Otros temas de interés.
5. Ruegos y preguntas.
6. Fuera del orden del día.

Durango, 2015eko urtarrilaren 9an

LEHENDAKARIA

IDAZKARIA

UDAL EUSKALTEGIKO FUNDAZIOAREN AKTA

2015eko urtarrilaren 14an

LEHENDAKARIA

- Jon Kepa Garro
Mendiolagarai

BATZARKIDEAK

- Iker Oceja Sobrón jauna
- Andoni Iruarrizaga Amantegi jauna (Goiztidi Diaz Basterra andrearen ordezt)
- Ander Gorrotxategi Legarra jauna
- Eider Uribe Padilla andrea
- Pilar Rios Ramos andrea
- Idoia Agorria Martinez andrea
- Adrian Castro Cebrian jauna
- Iker Urkiza Quilez jauna (Daniel Maeztu Perez jaunaren ordezt)

HABERen ORDEZKARIA

- Iñaki Unibaso Roloso jauna

ETORRI EZ DIRENAK

- Goiztidi Diaz Basterra andrea
- Urdaspal Bolinaga Mallabiabarrena jauna
- Deunorone Bizkarra Larrea and.
- Daniel Maeztu Perez jauna
- Maite Euba Areitioaurtena andrea (Euskaltegi zuzendaria)
- Jesus Sarriugarte Iraeta (Idazkaria)

UDAL EUSKALTEGIKO

GERENTEA

- Jose Manuel Rodríguez Carballo jauna

ACTA DE LA FUNDACION PUBLICA EUSKALTEGI MUNICIPAL

14 de enero de 2015

PRESIDENTE

- Jon Kepa Garro Mendiolagarai jauna

VOCALES

- Iker Oceja Sobrón jauna
- Andoni Iruarrizaga Amantegi jauna (En sustitución de Goiztidi Diaz Basterra andrea)
- Ander Gorrotxategi Legarra jauna
- Eider Uribe Padilla andrea
- Pilar Rios Ramos andrea
- Idoia Agorria Martinez andrea
- Adrian Castro Cebrian jauna
- Iker Urkiza Quilez jauna (En sustitución de Daniel Maeztu Perez jauna)

REPRESENTANTE DE HABE

- Iñaki Unibaso Roloso jauna

NO HAN ASISTIDO

- Goiztidi Diaz Basterra andrea
- Urdaspal Bolinaga Mallabiabarrena jauna
- Deunorone Bizkarra Larrea and
- Daniel Maeztu Perez jauna
- Maite Euba Areitioaurtena andrea (Directora del euskaltegi)
- Jesus Sarriugarte Iraeta (Secretario)

GERENTE DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL

- Jose Manuel Rodríguez Carballo jauna

Tokia: Udaletxeko bigarren solairuko batzar-gela

Hasiera ordua: 17:00

Amaiera ordua: 17:15

Deialdia: Lehenengo, behar besteko batzarkide kopurua agertu denean.

Lugar: Sala de juntas de la segunda planta del ayuntamiento

Inicio: 17:00

Finalización: 17:15

Convocatoria: Primera, al hallarse presentes los miembros de la Junta en numero suficiente.

**1.- BIDEZKOA BALITZ, 2014ko
AZAROaren 12ko
AKTAREN ONARPENA.**

**Batzarkideek aho batez
onartu dute aipaturiko akta.**

**2.- FUNDAZIO PUBLIKOAREN
LEHENDAKARIAK
SINATUTAKO EBAZPENEN
BERRI EMATEA.**

- 2014ko urriko ordainketak (Nomina+Transferentziak+ beste) onartzen dituen ebazpena.
- 2014ko azaroko ordainketak (Nomina+Transferentziak+ beste) onartzen dituen ebazpena.
- 1/2014 Kreditu Aldaketa onartzen duen ebazpena.

Batzarkideek ontzat eman dute erakunde autonomoaren lehendakariak sinatutako ebazpenen inguruan eskainitako informazioa.

3.- ZILARREZKO Q-a.

José Manuel Rodríguez Carballo, Erakunde Autonomoetako gerenteak gogoratu du, 2014ko urriaren 30ean eta azaroaren 5ean eta 6an burututako kanpo ebaluazioaren ondoren, Durangoko Udal Euskaltegiak zilarrezko Q-a lortu zuela eta jasotze ekitaldia abenduaren 15ean izan zela Bilboko Euskalduna jauregian.

Batzarkideek ontzat eman dute gerenteak eskainitako informazioa.

**1.- APROBACION, SI PROCEDE,
DEL ACTA DE 12 DE NOVIEMBRE
DE 2014.**

Los miembros de la junta aprueban por unanimidad la citada acta.

**2.- DACIÓN DE CUENTAS DE LAS
RESOLUCIONES FIRMADAS POR
LA PRESIDENTE DEL
ORGANISMO.**

- Resolución por la que se aprueban los pagos (Nomina+transferencias+ otros) correspondientes al mes de octubre de 2014.
- Resolución por la que se aprueban los pagos (Nomina+transferencias+ otros) correspondientes al mes de noviembre de 2014.
- Resolución por la que se aprueba la Transferencia de Crédito 1/2014.

Los miembros de la Junta se dan por enterados de la información ofrecida acerca de las resoluciones firmadas por el presidente del organismo.

3.- Q de PLATA.

El gerente de los Organismos Autónomos, José Manuel Rodríguez Carballo, ha recordado que tras la evaluación externa celebrada los días 30 de octubre y 5 y 6 de noviembre de 2014, el Euskaltegi Municipal de Durangon obtuvo la Q de plata y que la entrega del citado reconocimiento se celebró el día 15 de diciembre en el palacio Euskalduna de Bilbao.

Los miembros de la Junta se dan por enterados de la

4.- BESTE GAI BATZUK.

Ez dago gairik.

5.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

Ez dago gairik.

6.- GAI-ZERRENDATIK KANPO.

Ez dago gairik.

Eta eztabaidatzeko beste punturik ez dagoela, bukaera eman zaio bilerari arratsaldeko bostak eta laurden direnean.

información ofrecida por el gerente.

4.- OTROS TEMAS DE INTERES.

No ha habido asuntos que tratar.

5.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

No ha habido asuntos que tratar.

6.- FUERA DEL ORDEN DEL DÍA.

No ha habido asuntos que tratar.

Y no habiendo más asuntos que tratar y siendo las diecisiete horas y quince minutos se da por finalizada la reunión.

Udal Euskaltegiko
Fundazioaren kidea zarenez,
gonbitea bidaltzen dizut datorren
asteazkenean, otsailaren 11n eta
arratsaldeko 17:00etan, lehen
deialdian, **UDALETXEKO**
bigarren solairuko batzar-gelan
egingo den bilkurara etor zaitezten.
Behar besteko batzarkide kopurua
agertzen ez bada, batzarra ordu erdi
beranduago egingo da.

Se le convoca a Vd., como
miembro de la **Fundación**
Euskaltegi Municipal, a la reunión
ordinaria que se celebrará en la
sala de juntas de la segunda
planta del AYUNTAMIENTO, el
miércoles, día 11 de febrero a las
17:00 horas y en segunda, si
hubiera lugar, media hora después al
no concurrir mayoría a la hora
señalada.

GAI-ZERRENDATA

1. Bidezkoa balitz 2015eko urtarrilaren 14ko aktaren onarpena.
2. Fundazio Publikoaren lehendakariak sinatutako ebazpenen berri ematea.
3. Urteko Planaren errebisioa.
4. Beste gai batzuk.
5. Eskerak eta itaunak.
6. Gai-zerrendatik kanpo.

ORDEN DEL DIA

1. Aprobación, si procede, del acta de 14 de enero de 2015.
2. Dación de cuentas de las resoluciones firmadas por el presidente del Organismo.
3. Revisión Plan Anual.
4. Otros temas de interés.
5. Ruegos y preguntas.
6. Fuera del orden del día.

Durango, 2015eko otsailaren 6an

LEHENDAKARIA

IDAZKARIA

UDAL EUSKALTEGIKO FUNDAZIOAREN AKTA

2015eko otsailaren 11n

LEHENDAKARIA

- Jon Kepa Garro
Mendiolagarai

BATZARKIDEAK

- Iker Oceja Sobrón jauna
- Andoni Iruarrizaga Amantegi jauna (Goiztidi Diaz Basterra andrearen ordezt)
- Jose M^a Andres Ibañez de Garaio jauna
- Eider Uribe Padilla andrea
- Pilar Rios Ramos andrea
- Idoia Agorria Martinez andrea
- Adrian Castro Cebrian jauna
- Iker Urkiza Quilez jauna (Daniel Maeztu Perez jaunaren ordezt)

HABERen ORDEZKARIA

- Iñaki Unibaso Roloso jauna

ETORRI EZ DIRENAK

- Goiztidi Diaz Basterra andrea
- Urdaspal Bolinaga Mallabiabarrena jauna
- Deunorone Bizkarra Larrea and.
- Daniel Maeztu Perez jauna
- Jesus Sarriugarte Iraeta (Idazkaria)

UDAL EUSKALTEGIKO

GERENTEA

- Jose Manuel Rodríguez Carballo jauna

UDAL EUSKALTEGIKO

ZUZENDARIA

- Maite Euba Areitioaurtena andrea

ACTA DE LA FUNDACION PUBLICA EUSKALTEGI MUNICIPAL

11 de febrero de 2015

PRESIDENTE

- Jon Kepa Garro Mendiolagarai jauna

VOCALES

- Iker Oceja Sobrón jauna
- Andoni Iruarrizaga Amantegi jauna (En sustitución de Goiztidi Diaz Basterra andrea)
- José M^a Andres Ibañez de Garaio jauna
- Eider Uribe Padilla andrea
- Pilar Rios Ramos andrea
- Idoia Agorria Martinez andrea
- Adrian Castro Cebrian jauna
- Iker Urkiza Quilez jauna (En sustitución de Daniel Maeztu Perez jauna)

REPRESENTANTE DE HABE

- Iñaki Unibaso Roloso jauna

NO HAN ASISTIDO

- Goiztidi Diaz Basterra andrea
- Urdaspal Bolinaga Mallabiabarrena jauna
- Deunorone Bizkarra Larrea and
- Daniel Maeztu Perez jauna
- Jesus Sarriugarte Iraeta (Secretario)

GERENTE DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL

- Jose Manuel Rodríguez Carballo jauna

DIRECTORA DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL

- Maite Euba Areitioaurtena andrea

Tokia: Udaletxeko bigarren solairuko batzar-gela
Hasiera ordua: 17:00
Amaiera ordua: 17:30

Lugar: Sala de juntas de la segunda planta del ayuntamiento
Inicio: 17:00
Finalización: 17:30
Convocatoria: Primera, al hallarse

Deialdia: Lehenengoa, behar besteko batzarkide kopurua agertu denean.

**1.- BIDEZKOA BALITZ,
2015eko URTARRILAREN
14ko AKTAREN
ONARPENA.**

Batzarkideek aho batez onartu dute aipaturiko akta.

**2.- FUNDAZIO PUBLIKOAREN
LEHENDAKARIAK
SINATUTAKO EBAZPENEN
BERRI EMATEA.**

➤ 2014ko abenduko ordainketak (Nomina+Transferentziak+ beste) onartzen dituen ebazpena.

Batzarkideek ontzat eman dute erakunde autonomoaren lehendakariak sinatutako ebazpenen inguruan eskainitako informazioa.

**3.- URTEKO PLANAREN
ERREBISIOA.**

Maite Euba Areitioaurtenak, Udal Euskaltegi zuzendariak, ikasturteko lehen hiruhilekoaren amaieran egindako Urteko Planaren errebisioaren berri eman du,

Batzarkideek ontzat eman dute zuzendariak eskainitako informazioa.

4.- BESTE GAI BATZUK.

Maite Euba Areitioaurtenak, Udal Euskaltegi zuzendariak, adierazi du, beheko solairuko aretoari

presentes los miembros de la Junta en numero suficiente.

**1.- APROBACION, SI PROCEDE,
DEL ACTA DE 14 DE ENERO DE
2015.**

Los miembros de la junta aprueban por unanimidad la citada acta.

**2.- DACIÓN DE CUENTAS DE LAS
RESOLUCIONES FIRMADAS POR
LA PRESIDENTE DEL
ORGANISMO.**

➤ Resolución por la que se aprueban los pagos (Nomina+transferencias+ otros) correspondientes al mes de diciembre de 2014.

Los miembros de la Junta se dan por enterados de la información ofrecida acerca de las resoluciones firmadas por el presidente del organismo.

3.- REVISIÓN PLAN ANUAL.

La directora del Euskaltegi Municipal, Maite Euba Areitioaurtena, ha dado cuenta del revisión del Plan Anual completada a la finalización del primer trimestre del curso.

Los miembros de la Junta se dan por enterados de la información ofrecida por la directora.

4.- OTROS TEMAS DE INTERES.

La directora del euskaltegi, Maite Euba Areitioaurtena, ha indicado que el nombre elegido para la sala de la planta baja es Berbagunea y ha subrayado que dicha decisión se ha

Berbagunea izena jartzea erabaki dela eta erabaki hori euskaltegiko ikasleen proposamenetatik datorrela.

tomado a partir de las propuestas realizadas por las/os alumnas/os del euskaltegi.

5.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

Ez dago gairik.

5.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

No ha habido asuntos que tratar.

6.- GAI-ZERRENDATIK KANPO.

Ez dago gairik.

6.- FUERA DEL ORDEN DEL DÍA.

No ha habido asuntos que tratar.

Eta eztabaidatzeko beste punturik ez dagoela, bukaera eman zaio bilerari arratsaldeko bost t'erdia direnean.

Y no habiendo más asuntos que tratar y siendo las diecisiete horas y treinta minutos se da por finalizada la reunión.

Udal Euskaltegiko
Fundazioaren kidea zarenez,
gonbitea bidaltzen dizut datorren
asteazkenean, martxoaren 11n eta
arratsaldeko 17:00etan, lehen
deialdian, **UDALETXEKO**
bigarren solairuko batzar-gelan
egingo den bilkurara etor zaitezten.
Behar besteko batzarkide kopurua
agertzen ez bada, batzarra ordu erdi
beranduago egingo da.

Se le convoca a Vd., como
miembro de la **Fundación**
Euskaltegi Municipal, a la reunión
ordinaria que se celebrará en la
sala de juntas de la segunda
planta del AYUNTAMIENTO, el
miercoles, día 11 de marzo a las
17:00 horas y en segunda, si
hubiera lugar, media hora después al
no concurrir mayoría a la hora
señalada.

GAI-ZERRENDAA

1. Bidezkoa balitz 2015eko otsailaren 11ko aktaren onarpena.
2. Fundazio Publikoaren lehendakariak sinatutako ebazpenen berri ematea.
3. Beste gai batzuk.
4. Eskaerak eta itaunak.
5. Gai-zerrendatik kanpo.

ORDEN DEL DIA

1. Aprobación, si procede, del acta de 11 de febrero de 2015.
2. Dación de cuentas de las resoluciones firmadas por el presidente del Organismo.
3. Otros temas de interés.
4. Ruegos y preguntas.
5. Fuera del orden del día.

Durango, 2015eko martxoaren 6an

LEHENDAKARIA

IDAZKARIA

UDAL EUSKALTEGIKO FUNDAZIOAREN AKTA

2015eko martxoaren 11n

LEHENDAKARIA

- Jon Kepa Garro
Mendiolagarai

BATZARKIDEAK

- Iker Oceja Sobrón jauna
- Ander Gorrotxategi Legarra jauna
(Goiztidi Diaz Basterra
andrearen ordez)
- Jose M^a Andres Ibañez de
Garaio jauna
- Eider Uribe Padilla andrea
- Pilar Rios Ramos andrea
- Idoia Agorria Martinez andrea
- Adrian Castro Cebrian jauna
- Iker Urkiza Quilez jauna (Daniel
Maeztu Perez jaunaren ordez)

ETORRI EZ DIRENAK

- Goiztidi Diaz Basterra andrea
- Urdaspal Bolinaga
Mallabiabarrena jauna
- Deunorone Bizkarra Larrea and.
- Daniel Maeztu Perez jauna
- Iñaki Unibaso Roloso jauna
(HABEren ordezkaria)

UDAL EUSKALTEGIKO

GERENTEA

- Jose Manuel Rodríguez Carballo
jauna

UDAL EUSKALTEGIKO

ZUZENDARIA

- Maite Euba Areitioaurtena
andrea

UDAL EUSKALTEGIKO

IDAZKARIA

- Jesus Sarriguarte Iraeta
jauna

ACTA DE LA FUNDACION PUBLICA EUSKALTEGI MUNICIPAL

11 de marzo de 2015

PRESIDENTE

- Jon Kepa Garro Mendiolagarai
jauna

VOCALES

- Iker Oceja Sobrón jauna
- Ander Gorrotxategi Legarra
jauna (En sustitución de
Goiztidi Diaz Basterra andrea)
- José M^a Andres Ibañez de
Garaio jauna
- Eider Uribe Padilla andrea
- Pilar Rios Ramos andrea
- Idoia Agorria Martinez andrea
- Adrian Castro Cebrian jauna
- Iker Urkiza Quilez jauna (En
sustitución de Daniel Maeztu
Perez jauna)

NO HAN ASISTIDO

- Goiztidi Diaz Basterra andrea
- Urdaspal Bolinaga
Mallabiabarrena jauna
- Deunorone Bizkarra Larrea and
- Daniel Maeztu Perez jauna
- Iñaki Unibaso Roloso jauna
(Representante de HABE)

GERENTE DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL

- Jose Manuel Rodríguez
Carballo jauna

DIRECTORA DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL

- Maite Euba Areitioaurtena
andrea

SECRETARIO DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL

- Jesus Sarriguarte Iraeta
jauna

Tokia: Udaletxeko bigarren
solairuko batzar-gela
Hasiera ordua: 17:00

Lugar: Sala de juntas de la segunda
planta del ayuntamiento
Inicio: 17:00

Amaiera ordua: 17:30

Deialdia: Lehenengoa, behar besteko batzarkide kopurua agertu denean.

1.- BIDEZKOA BALITZ, 2015eko OTSAILAREN 11ko AKTAREN ONARPENA.

Batzarkideek aho batez onartu dute aipaturiko akta.

2.- FUNDAZIO PUBLIKOAREN LEHENDAKARIAK SINATUTAKO EBAZPENEN BERRI EMATEA.

- 2015eko urtarrileko ordainketak (Nomina+Transferentziak+ beste) onartzen dituen ebazpena.
- Aurrekontuaren luzapena onartzen duen ebazpena.
- 2/2014 kreditu transferentzia onartzen duen ebazpena.
- 2011226010181954 zenbakidun facturaren ordainketa onartzen duen ebazpena.
- 1/2015 kreditu ematea onartzen duen ebazpena.

Iker Urkiza Quilez batzarkideak kreditu transferentzia eta kreditu ematea onartzen dituzten ebazpenen inguruko galdera luzatu dio Jose Manuel Rodriguez Carballo, Erakunde Autonomoetako gerenteari eta honek biei buruzko azalpena eskaini du.

Batzarkideek ontzat eman dute erakunde autonomoaren lehendakariak sinatutako ebazpenen inguruan eskainitako informazioa.

3.- BESTE GAI BATZUK.

Maite Euba Areitioaurtenak,

Finalización: 17:30

Convocatoria: Primera, al hallarse presentes los miembros de la Junta en numero suficiente.

1.- APROBACION, SI PROCEDE, DEL ACTA DE 11 DE FEBRERO DE 2015.

Los miembros de la junta aprueban por unanimidad la citada acta.

2.- DACIÓN DE CUENTAS DE LAS RESOLUCIONES FIRMADAS POR LA PRESIDENTE DEL ORGANISMO.

- Resolución por la que se aprueban los pagos (Nomina+transferencias+ otros) correspondientes al mes de enero de 2015.
- Resolución por la que se aprueba la prorrogación del presupuesto.
- Resolución por la que se aprueba la transferencia de crédito 2/2014.
- Resolución por la que se aprueba el pago de la factura con nº 2011226010181954.
- Resolución por la que se aprueba la habilitación de crédito 1/2015.

El miembro de la Junta, Iker Urkiza Quilez, ha preguntado al gerente de los Organismos Autónomos, José Manuel Rodríguez Carballo, acerca de las resoluciones que aprueban la transferencia de crédito y la habilitación de crédito y el gerente ha ofrecido información relativa a las mismas.

Los miembros de la Junta se dan por enterados de la información ofrecida acerca de las resoluciones firmadas por el presidente del organismo.

3.- OTROS TEMAS DE INTERES.

La directora del Euskaltegi Municipal, Maite Euba

Udal Euskaltegiko zuzendariak adierazi du martxoaren 5ean Pako Aristi idazlearen hitzaldi-solasaldia izan zela euskaltegiko Berbagunea aretoan eta gogoratu du Korrikaren harira antolatutako ekitaldia izan zela.

Bestalde, euskaltegiko zuzendariak adierazi du Durangoko Udal Euskaltegiak Elorrioko Lourdesko Ama ikastetxeko guraso elkartearen proposamena jaso duela, gurasoei zuzendutako ikastaroa eskatuz. Euba andreak azpimarratu du eskaera aipaturiko ikastetxeko gurasoa den euskaltegiko irakasle baten bitartez jaso eta bideratu dela. Zuzendariak amaitu du esanez, HABEK baimena emango duela ikastaroa 2014-15 ikasturtean hasi eta 2015-16 ikasturtera luzatzeko.

Batzarkideek ontzat eman dute zuzendariak eskainitako informazioa.

4.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

Iker Urkiza Quilez batzarkideak hartu du hitza eta adierazi du aurrekontuaren luzapenari buruz aurkeztu den dokumentua ez dagoela ondo, ez dela ondo ulertzen eta bere ustez modu egokiagoan aurkeztu behar dela.

5.- GAI-ZERRENDATIK KANPO.

Ez dago gairik.

Areitioaurtena, ha indicado que el día 5 de marzo tuvo lugar en la sala Berbagunea del euskaltegi un encuentro con el escritor Pako Aristi y ha recordado que dicho encuentro se enmarca dentro de los actos organizados en torno a la Korrika.

Por otro lado, la directora ha indicado que el euskaltegi ha recibido una propuesta por parte de la Asociación de Padres y Madres del centro escolar Lourdesko Ama de Elorrio, solicitando la organización de un curso dirigido a madres y padres. La señora Euba ha subrayado que dicha solicitud ha sido recibida y tramitada a través de una profesora del euskaltegi que a su vez es madre del citado centro escolar. La directora ha finalizado diciendo que HABE concederá el permiso correspondiente para iniciar el citado curso durante el 2014-15 y prolongarlo al curso 2015-16.

Los miembros de la Junta se dan por enterados de la información ofrecida por la directora.

4.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

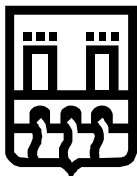
Ha tomado la palabra el miembro de la Junta Iker Urkiza Quilez, para indicar que el documento presentado sobre la prorroga del presupuesto no esta bien, es dificultoso de entender y que en su opinión debería de ser presentado de manera más adecuada.

5.- FUERA DEL ORDEN DEL DÍA.

No ha habido asuntos que tratar.

Eta eztabaidatzeko beste punturik ez dagoela, bukaera eman zaio bilerari arratsaldeko bost t'erdia direnean.

Y no habiendo más asuntos que tratar y siendo las diecisiete horas y treinta minutos se da por finalizada la reunión.



DURANGO
Udala • Ayuntamiento
.....
Idazkaritza
Secretaría

UDAL EUSKALTEGIA ERAKUNDE AUTONOMOAREN GOBERNU BATZORDEA
JUNTA DE GOBIERNO DEL ORGANISMO AUTÓNOMO EUSKALTEGI MUNICIPAL

DATA/FECHA: 2015eko Uztailaren 6a / 6 de Julio de 2015

TOKIA/LUGAR: Udaletxeko batzorde-gela / Sala de reuniones de la Casa Consistorial

HASIERAKO ORDUA/HORA COMIENZO: 18:30.

BUKAERAKO ORDUA/HORA DE FINALIZACIÓN:18:40.

PARTE-HARTZAILEAK/ASISTENTES:

JATORRIZKO PRESIDENTEA/
PRESIDENTA NATA

Doña Aitziber Irigoras Alberdi Andrea
(EAJ/PNV)

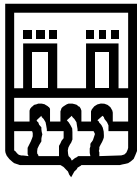
ZINEGOTZIAK/
CONCEJALAS-CONCEJALES

- Don Harri Guridi Ordeñana jauna (EAJ/PNV).
- Don Humberto Jaio Sagasti jauna (EAJ/PNV).
- Don Jose María Andrés Ibañez de Garaio jauna (EAJ/PNV).
- Doña Olaia Albizu Gallastegi andrea (EAJ/PNV).
- Doña Eider Uribe Padilla andrea (EH Bildu).
- Don Jon Andoni del Amo Castro jauna (EH Bildu).
- Doña Rosa Mintegi Egileor andrea (EH Bildu).
- Don Julián Ríos Santiago jauna (SQ-2D).
- Don Jorge Varela Dorrio jauna (SQ-2D).
- Doña Pilar Ríos Ramos PSE-EE andrea (PSOE).
- Don Francisco Garate Mintegui jauna (PP).

EZIN ETORRIA ADIERAZTEN DUTE/
EXCUSAN SU ASISTENCIA

IDAZKARIA/ SECRETARIO

Don Ramon Sorarrain Tolosa jauna



1.- UDAL EUSKALTEGIA ERAKUNDE AUTONOMOAREN GOBERNU BATZORDEAREN ERAKETA

1.- CONSTITUCIÓN DE LA JUNTA DE GOBIERNO DEL ORGANISMO AUTÓNOMO EUSKALTEGI MUNICIPAL

Arratsaldeko 18:30ak direnean, bilkurari lehen deialdian hasiera ematen zaio. Alkate andreak hitza hartzen du adieraziz Udal Euskaltegia Erakunde Autonomoaren Gobernu Batzordea formalki eratu egiten dela une honetan

Abierta la sesión, en primera convocatoria, siendo las 18:30 horas, la Alcaldesa-Presidenta toma la palabra indicando la constitución formal del a Junta de Gobierno del Organismo Autónomo Euskaltegi municipal.

Eratu ondoren, Gai Ordenetan adierazita eta bere eskumeneko gaiak jorratzeari ekiten zaio. Honako hauek dira:

Una vez constituido se pasan a tratar los asuntos que la competen incluidos en el Orden del Día y que son:

2. Batzordearen Presidentearen hautaketa.
2. Elección de Presidente/a de la Junta de Gobierno.

Alkate andreak hitza hartu eta Batzorde honetako presidente gisa Harri Guridi Ordeñana (EAJ/PNV) jauna proposatzen du. Era berean Batzordekideei beste proposamenik dagoen galdetzen die.

La Alcaldesa propone a esta Junta el nombramiento como Presidente efectivo de la misma a Don Harri Guridi Ordeñana (EAJ/PNV). Preguntando a los demás miembros si tienen alguna otra propuesta.

Jorge Varela Dorrío (HE-SQ-2D) jaunak hitza hartu eta adierazten du bere burua aurkezten duela Batzordearen Presidentziarako.

Toma la palabra Don Jorge Varela Dorrío (HE-SQ-2D) para expresar que se propone a sí mismo como presidente de la Junta.

Proposamenak bozkatu egiten dira honako emaitza honekin:

Sometidas las propuestas a votación se obtiene el siguiente resultado:

Harri Guridi Ordeñana:
5 boto (EAJ-PNV eta PSE-EE (PSOE)).

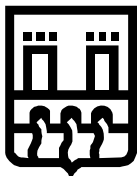
Harri Guridi Ordeñana:
5 votos (EAJ-PNV y PSE-EE (PSOE)).

Jorge Varela Dorrío:
5 boto (EHB y HE-SQ-2D).

Jorge Varela Dorrío:
5 votos (EHB y HE-SQ-2D).

Bozketa errepikatu egiten da emaitza beraz; Alkatetzak kalitate bozka erabiltzen du eta Harri Guridi Ordeñana jauna (EAJ/PNV), izendatzen da batzordearen Presidentea.

Repetida la votación con idéntico resultado, la Alcaldía hace valer su voto de calidad, por lo que se nombra a Don Harri Guridi Ordeñana (EAJ/PNV), Presidente efectivo de la referida Junta de Gobierno.



3. Batzordearen aldizkakotasuna eta ordutegia
3. Periodicidad y horario de la Junta de Gobierno.

Alkate andreak batzorde honi dagokionez, hamabosteroko ohiko aldizkakotasuna proposatzen du, **asteazkenetan** burutuko delarik, arratsaldeko **19:00etan**.

Proposamena bozkatu ondoren, aho-batez onartzen da Batzorderatu diren kide guztien aldeko botoaz.

La Alcaldesa propone a la Junta una periodicidad ordinaria quincenal en sus sesiones, celebrándose éstas los **miércoles a las 19:00 horas**.

Sometida la propuesta a votación, es aprobada con el voto unánime de los miembros asistentes a la Junta.



Deialdiko gai zerrenda amaitu ondoren, Presidenteak bukatutzat ematen du bilkura. Akta hau idazten da eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo más asuntos que tratar, la Presidenta da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario doy fe.

Udal Euskaltegiko
Fundazioaren kidea zarenez,
gonbitea bidaltzen dizut datorren
astelehenean, irailaren 14an eta
arratsaldeko 16:00etan, lehen
deialdian, **UDALETXEKO**
bigarren solairuko batzar-gelan
egingo den bilkurara etor zaitezten.
Behar besteko batzarkide kopurua
agertzen ez bada, batzarra ordu erdi
beranduago egingo da.

Se le convoca a Vd., como
miembro de la **Fundación**
Euskaltegi Municipal, a la reunión
ordinaria que se celebrará en la
sala de juntas de la segunda
planta del AYUNTAMIENTO, el
lunes, día 14 de septiembre a las
16:00 horas y en segunda, si
hubiera lugar, media hora después al
no concurrir mayoría a la hora
señalada.

GAI-ZERRENTA

1. Bidezkoa balitz 2015eko uztailaren 6ko aktaren onarpena.
2. Fundazio Publikoaren lehendakariak sinatutako ebazpenen berri ematea.
3. Euskaltegiaren txostena.
4. Beste gai batzuk.
5. Eskerak eta itaunak.
6. Gai-zerrendatik kanpo.

ORDEN DEL DIA

1. Aprobación, si procede, del acta de 6 de julio de 2015.
2. Dación de cuentas de las resoluciones firmadas por el presidente del Organismo.
3. Informe del euskaltegi.
4. Otros temas de interés.
5. Ruegos y preguntas.
6. Fuera del orden del día.

Durangon, 2015eko irailaren 10ean

LEHENDAKARIA

IDAZKARIA

UDAL EUSKALTEGIKO FUNDAZIOAREN AKTA

2015eko irailaren 14an

LEHENDAKARIA

- Harri Guridi Ordeñana jauna

BATZARKIDEAK

- Olaia Albizu Gallastegi andrea
- Jon Andoni del Amo Castro jauna
- Rosa Mintegi Egileor andrea
- Julian Rios Santiago jauna
- Pilar Rios Ramos andrea
- Francisco Garate Mintegui jauna

ETORRI EZ DIRENAK

- Iñaki Unibaso Roloso jauna
(HABEren ordezkaria)
- Jesus Sarrugarte Iraeta
(Idazkaria)

UDAL EUSKALTEGIKO GERENTEA

- Jose Manuel Rodríguez Carballo
jauna

UDAL EUSKALTEGIKO ZUZENDARIA

- Maite Euba Areitioaurtena
andrea

ACTA DE LA FUNDACION PUBLICA EUSKALTEGI MUNICIPAL

14 de septiembre de 2015

PRESIDENTE

- Harri Guridi Ordeñana jauna

VOCALES

- Olaia Albizu Gallastegi andrea
- Jon Andoni del Amo Castro
jauna
- Rosa Mintegi Egileor andrea
- Julian Rios Santiago jauna
- Pilar Rios Ramos andrea
- Francisco Garate Mintegui
jauna

NO HAN ASISTIDO

- Iñaki Unibaso Roloso jauna
(Representante de HABE)
- Jesus Sarrugarte Iraeta
(Secretario)

GERENTE DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL

- Jose Manuel Rodríguez
Carballo jauna

DIRECTORA DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL

- Maite Euba Areitioaurtena
andrea

Tokia: Udaletxeko bigarren
solairuko batzar-gela
Hasiera ordua: 16:15
Amaiera ordua: 17:10
Deialdia: Lehenengoa, behar
besteko batzarkide kopurua agertu
denean.

Lugar: Sala de juntas de la segunda
planta del ayuntamiento
Inicio: 16:15
Finalización: 17:10
Convocatoria: Primera, al hallarse
presentes los miembros de la
Junta en numero suficiente.

1.- BIDEZKOA BALITZ, 2015eko UZTAILAREN 6ko AKTAREN ONARPENA.

3. puntuari, aldizkotasuna hamabosteroa izango dela jartzen duen lekuan, hilerokoa izango dela jarri behar da.

Batzarkideek aho batez onartu dute aipaturiko akta.

2.- FUNDAZIO PUBLIKOAREN LEHENDAKARIAK SINATUTAKO EBAZPENEN BERRI EMATEA.

- 2015eko uztaileko ordainketak (Nomina+Transferentziak+ beste) onartzen dituen ebazpena.
- 2014-15 ikasturteko asistentziabeken ordainketa (1) onartzen duen ebazpena.
- Maite Sanz Riezu irakaslearen kontratazioa onartzen duen ebazpena.

Rosa Mintegi Egileor batzarkideak, Maite Sanz Riezu irakaslearen kontratazioa onartzen duen ebazpenari buruz galdetu eta José Manuel Rodríguez Carballo, erakunde autonomoetako gerenteak erantzun du plantilako irakasleek, ikasturtean zehar eman beharreko ordu lektiboak eman eta gero, udako ikastaroei aurre egiteko (aurten hiru talde) ezinbestekoa zela irakasle bat kontratatzea eta gaineratu du kontratazioa lan-poltsaren bitartez egin dela.

Batzarkideek ontzat eman dute erakunde autonomoaren lehendakariak sinatutako ebazpenen inguruan eskainitako informazioa.

1.- APROBACION, SI PROCEDE, DEL ACTA DE 6 DE JULIO DE 2015.

En el punto tres, en donde indica que la periodicidad de las sesiones será quincenal, debe de figurar que la misma será mensual.

Los miembros de la junta aprueban por unanimidad la citada acta.

2.- DACIÓN DE CUENTAS DE LAS RESOLUCIONES FIRMADAS POR LA PRESIDENTE DEL ORGANISMO.

- Resolución por la que se aprueban los pagos (Nomina+transferencias+ otros) correspondientes al mes de diciembre de 2014.
- Resolución por la que se aprueba el pago (1) de las becas de asistencia correspondientes al curso 2014-15.
- Resolución por la que se aprueba la contratación de la profesora Maite Sanz Riezu.

La miembro de la Junta Rosa Mintegi Egileor ha preguntado acerca de la resolución que aprueba la contratación de la profesora Maite Sanz Riezu y el gerente de los organismos autónomos ha respondido que tras comprobar que el profesorado había impartido durante el curso la totalidad del número de horas lectivas estipuladas, se hacía necesario de cara a impartir los cursos de verano la contratación de un/a profesor/a y ha añadido que dicha contratación se ha realizado a través de la bolsa de trabajo.

Los miembros de la Junta se dan por enterados de la información ofrecida acerca de

3.- EUSKALTEGIAREN TXOSTENA.

Maite Euba Areitioaurtenak, Udal Euskaltegiko zuzendariak eta José Manuel Rodríguez Carballok, erakunde autonomoetako gerenteak, txostenaren ardatz nagusien berri eman dute. Ondoren, erakunde autonomoetako gerenteak euskaltegiaren etorkizunari buruzko azalpenak eskaini ditu eta gogoratu 2016an Plan Estrategiko berriari ekingo zaiola eta orduan izango dela momentua egin beharreko aldaketak egin eta euskaltegiaren xedea ere berraztertzeko.

Batzarkideek ontzat eman dute gerenteak eta zuzendariak eskainitako informazioa.

4.- BESTE GAI BATZUK.

Ez dago gairik.

5.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

Jon Andoni Del Amo Castro batzarkideak hartu du hitza eta adierazi du Durangora etor litezkeen errefuxiatuei harrera egiteko ondo legokeela Udal Euskaltegiaren azpiegiturak eskaintzea eta gainontzeko batzarkideak bat etorri dira Del Amo jaunak adierazitakoarekin.

6.- GAI-ZERRENDATIK KANPO.

Ez dago gairik.

Eta eztabaidatzeko beste punturik ez dagoela, bukaera eman zaio bilerari arratsaldeko

las resoluciones firmadas por el presidente del organismo.

3.- INFORME DEL EUSKALTEGI.

La directora del Euskaltegi Municipal, Maite Euba Areitioaurtena y el gerente de los organismos autónomos, José Manuel Rodríguez Carballo han dado cuenta de los apartados principales del informe. A continuación, el gerente de los organismos autónomos ha ofrecido información relativa al futuro del euskaltegi y ha recordado que en el año 2016 se procederá a la elaboración del nuevo Plan Estratégico y será entonces el momento de acometer las modificaciones que procedan así como de revisar la misión del euskaltegi.

Los miembros de la Junta se dan por enterados de la información ofrecida por la directora.

4.- OTROS TEMAS DE INTERES.

No ha habido asuntos que tratar.

5.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

Ha tomado la palabra el miembro de la Junta Jon Andoni Del Amo Castro, para indicar que de cara a la llegada a Durango de refugiados, estaría bien que el Euskaltegi Municipal ofreciera sus infraestructuras y el resto de los miembros de la Junta han expresado su conformidad con lo indicado por el señor Del Amo.

bostak eta hamar direnean.

6.- FUERA DEL ORDEN DEL DÍA.

No ha habido asuntos que tratar.

Y no habiendo más asuntos que tratar y siendo las diecisiete horas y diez minutos se da por finalizada la reunión.

Udal Euskaltegiko Fundazioaren kidea zarenez, gonbitea bidaltzen dizut datorren **asteazkenean, urriaren 14an eta arratsaldeko 19:00etan**, lehen deialdian, **udal euskaltegiko batzar-gelan** egingo den bilkurara etor zaitezten. Behar besteko batzarkide kopurua agertzen ez bada, batzarra ordu erdi beranduago egingo da.

Se le convoca a Vd., como miembro de la **Fundación Euskaltegi Municipal**, a la reunión ordinaria que se celebrará en la **sala de juntas del euskaltegi municipal**, el **miércoles, día 14 de octubre a las 19:00 horas** y en segunda, si hubiera lugar, media hora después al no concurrir mayoría a la hora señalada.

GAI-ZERRENDAA

1. Bidezkoa balitz 2015eko irailaren 14ko aktaren onarpena.
2. Fundazio Publikoaren lehendakariak sinatutako ebazpenen berri ematea.
3. 2015-16 ikasturtea.
4. Urteko Plana 2015-16.
5. Beste gai batzuk.
6. Eskakerak eta itaunak.
7. Gai-zerrendatik kanpo.

ORDEN DEL DIA

1. Aprobación, si procede, del acta de 14 de septiembre de 2015.
2. Dación de cuentas de las resoluciones firmadas por el presidente del Organismo.
3. Curso 2015-16.
4. Plan Anual 2015-16.
5. Otros temas de interés.
6. Ruegos y preguntas.
7. Fuera del orden del día.

Durangon, 2015eko urriaren 9an

LEHENDAKARIA

IDAZKARIA

UDAL EUSKALTEGIKO FUNDAZIOAREN AKTA

2015eko urriaren 14an

LEHENDAKARIA

- Harri Guridi Ordeñana jauna

BATZARKIDEAK

- Eider Uribe Padilla andrea (Jon Andoni del Amo Castro jaunaren ordezkaria).
- Rosa Mintegi Egileor andrea.
- Julian Rios Santiago jauna.
- Pilar Rios Ramos andrea.
- Francisco Garate Mintegui jauna.

ETORRI EZ DIRENAK

- Olaia Albizu Gallastegi andrea
- Jon Andoni Del Amo Castro jauna
- Iñaki Unibaso Roloso jauna (HABEren ordezkaria)

UDAL EUSKALTEGIKO

GERENTEA

- Jose Manuel Rodríguez Carballo jauna

UDAL EUSKALTEGIKO

ZUZENDARIA

- Maite Euba Areitioaurtena andrea

IDAZKARIA

- Jesus Sarriugarte Iraeta jauna.

ACTA DE LA FUNDACION PUBLICA EUSKALTEGI MUNICIPAL

14 de octubre de 2015

PRESIDENTE

- Harri Guridi Ordeñana jauna

VOCALES

- Eider Uribe Padilla andrea (En sustitución de Jon Andoni del Amo Castro jauna).
- Rosa Mintegi Egileor andrea.
- Julian Rios Santiago jauna.
- Pilar Rios Ramos andrea.
- Francisco Garate Mintegui jauna

NO HAN ASISTIDO

- Olaia Albizu Gallastegi andrea
- Jon Andoni Del Amo Castro jauna
- Iñaki Unibaso Roloso jauna (Representante de HABE)

GERENTE DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL

- Jose Manuel Rodríguez Carballo jauna

DIRECTORA DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL

- Maite Euba Areitioaurtena andrea

SECRETARIO

- Jesus Sarriugarte Iraeta jauna.

Tokia: Udaletxeko bigarren solairuko batzar-gela

Hasiera ordua: 18:30

Amaiera ordua: 19:30

Deialdia: Lehenengoa, behar besteko batzarkide kopurua agertu denean.

Lugar: Sala de juntas de la segunda planta del ayuntamiento

Inicio: 18:30

Finalización: 19:30

Convocatoria: Primera, al hallarse presentes los miembros de la Junta en numero suficiente.

**1.- BIDEZKOA BALITZ, 2015eko
IRAILAren 14ko AKTAREN
ONARPENA.**

**Batzarkideek aho batez
onartu dute aipaturiko akta.**

**2.- FUNDAZIO PUBLIKOAREN
LEHENDAKARIAK
SINATUTAKO EBAZPENEN
BERRI EMATEA.**

- 2015eko abuztuko ordainketak (Nomina) onartzen dituen ebazpena.
- 2015eko iraileko ordainketak (Nomina+Transferentziak+ beste) onartzen dituen ebazpena.

**Batzarkideek ontzat eman
dute erakunde autonomoaren
lehendakariak sinatutako
ebazpenen inguruan eskainitako
informazioa.**

3.- 2015-16 IKASTURTEA.

**Udal Euskaltegiko
zuzendariak, Maite Euba
Areitioaurtenak, 2015-16
ikasturtearen inguruko
informazioa eskaini du eta
izandako matrikulazio eta
eratutako taldeei buruzko
azalpena ere eman du. Eider
Uribe Padilla batzarkideak
galdetu dio zuzendariari ea
hirugarren adinekoen kasuan,
matrikulatutako guztiak talde
berean sailkatu diren eta
zuzendariak erantzun du ikasle
guztiei diagnostiko indibiduala
egin ondoren, hiru ikasle beste
talde batzuetara joan direla eta
gainontzekoekin hirugarren
adinekoen taldea osatu dela.
Jarraian, Erakunde
Autonomoetako gerenteak, Jose**

**1.- APROBACION, SI PROCEDE,
DEL ACTA DE 14 DE
SEPTIEMBRE DE 2015.**

**Los miembros de la junta
aprueban por unanimidad la
citada acta.**

**2.- DACIÓN DE CUENTAS DE LAS
RESOLUCIONES FIRMADAS POR
LA PRESIDENTE DEL
ORGANISMO.**

- Resolución por la que se aprueban los pagos (Nomina) correspondientes al mes de agosto de 2015.
- Resolución por la que se aprueban los pagos (Nomina+transferencias+ otros) correspondientes al mes de septiembre de 2015.

**Los miembros de la Junta se
dan por enterados de la
información ofrecida acerca de
las resoluciones firmadas por el
presidente del organismo.**

3.- CURSO 2015-16.

**La directora del euskaltegi
municipal, Maite Euba
Areitioaurtena, ha ofrecido
información relativa al curso
2015-16 y así mismo ha dado
cuenta de los datos de
matriculación y los grupos que
se ha constituido para el citado
curso. La miembro de la Junta
Eider Uribe Padilla ha
preguntado a la directora si los
alumnos y alumnas de la
tercera edad han sido incluidos
todos en el mismo grupo y la
directora ha respondido que
tras realizarseles un
diagnóstico individual, tres de
ellos se han integrado en otros
grupos y con el resto de**

Manuel Rodríguez Carballok hartu du hitza eta adierazi du azken urteetan matrikulazioan izandako tendentzia kontuan hartuta, ezinbestekoa dela euskaltegiaren etorkizunari buruzko hausnarketari ekitea. Gerenteak gogoratu du azken legealdian ere mahai gainean izan zela hausnarketa hori eta adierazi du 2016an Plan Estrategiko berria landu beharko dela eta hor erabaki beharko direla etorkizuneko lerro nagusiak. Gerenteak amaitu du esanez, eskolak emateaz gain, euskaltegiaren xedean normalizazioan eragitea ere azaltzen dela eta adierazi du aukera bat dela egun normalizazioaren esparruan, azpikontrataren bitartez, kanpora ateratzen diren ardura eta zeregin horiek euskaltegiaren ardurapean geratzea. Rosa Mintegi Egileor batzarkideak galdetu du ea zeregin edo esparru konkreturen batez arduratzea pentsatu den eta Jose Manuel Rodríguez Carballok, erakunde autonomoetako gerenteak, erantzun du matrikulazioak azken urteetan izan duen bilakaera batetik eta 2014an esleitu zen azpikontrataren indarraldia amaitzera doala bestetik kontuan hartuta, etorkizunari begira egin beharreko hausnarketa egin eta erabakiak hartzeko momentua dela. Jarraian, Harri Guridi Ordeñanak, erakunde autonomoko lehendakariak hartu du hitza eta galdetu du ea euskaltegitik proposamen konkreturik landu den eta erakunde autonomoko gerenteak erantzun du euskaltegiko langileriak gaitasun osoa duela normalizazio esparruan garatzen diren ekimenak aurrera eramateko, baina aurretik gaiak erabaki politikoa eskatzen duela.

alumnos/as se ha constituido el grupo de la tercera edad. A continuación ha tomado la palabra el gerente de los organismos autónomos, José Manuel Rodríguez Carballo, para indicar que observando la tendencia habida durante los últimos años en la matriculación, se hace imprescindible abrir una reflexión sobre el futuro del euskaltegi. El gerente ha recordado que dicha reflexión ha estado presente también durante la pasada legislatura y ha añadido que el próximo año 2016 habrá que acometer la elaboración del nuevo Plan Estratégico y que ese será el momento de fijar las líneas principales de cara al futuro. El gerente ha finalizado indicando que, junto con la impartición de clases, en la misión del euskaltegi figura también la normalización y por lo tanto una opción a contemplar sería que el euskaltegi se hiciera cargo de los proyectos y responsabilidades que en la actualidad y través de una subcontrata, se externalizan. La miembro de la Junta Rosa M^a Mintegi Egileor ha preguntado si se ha pensado en asumir algún aspecto o apartado concreto y el gerente de los organismos autónomos, José Manuel Rodríguez Carballo ha indicado que teniendo en cuenta, por un lado la evolución habida en la matriculación y por otro que la vigencia de la subcontrata adjudicada en 2014 esta próxima a finalizar, sería el momento oportuno de realizar la reflexión correspondiente y tomar las decisiones que procedan. A continuación ha tomado la palabra el presidente

Eider Uribe Padilla batzarkideak galdetu du ea azpikontrataren bitartez burutzen diren zereginak edo zereginetako batzuk euskaltegiaren ardurapean uztea den proposamena eta gerenteak baietz erantzun du. Uribe andreak adierazi du premia-koagoa iruditzen zaiola udal langileei Euskara eskolak ematea. Harri Guridi Ordeñanak, erakunde autonomoko lehendakariak galdetu du berriro ea planteamendu konkreturik dagoen eta erakunde autonomoko gerenteak, Jose Manuel Rodríguez Carballok, erantzun du planteamendu konkretuen aurretik eta etorkizunari begira, gaia hausnartu behar dela lehenengo eta ondoren hartu beharreko erabaki politikoak hartu.

4.- URTEKO PLANA 2015-16.

Gai hau hurrengo batzarrerako utzi da.

5.- BESTE GAI BATZUK.

Ez dago gairik.

6.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

Ez dago gairik.

7.- GAI-ZERRENDATIK KANPO.

Ez dago gairik.

Eta eztabaidatzeko beste punturik ez dagoela, bukaera eman zaio bilerari arratsaldeko zazpi eta erdiak direnean.

del organismo autónomo, Harri Guridi Ordeñana y ha interpelado al gerente en el sentido de si se ha elaborado desde el euskaltegi alguna propuesta concreta y el gerente ha respondido que la plantilla del euskaltegi está totalmente capacitada para llevar a cabo los proyectos que se desarrollan en el apartado de la normalización pero que previamente el asunto reclama una decisión política. La miembro de la Junta, Eider Uribe Padilla, ha preguntado si la propuesta que se está planteando es que los proyectos y responsabilidades que se externalizan en la actualidad queden bajo la responsabilidad del euskaltegi municipal y el gerente ha respondido afirmativamente. La señora Uribe ha indicado que en su opinión sería más prioritario la impartición de clases de Euskara a los/as trabajadores/as municipales. El presidente del organismo autónomo, Harri Guridi Ordeñana, por su parte, ha vuelto a preguntar si existe algún planteamiento concreto y el gerente de los organismos autónomos, José Manuel Rodríguez Carballo, ha respondido que previo a los planteamientos concretos y de cara al futuro, es necesaria una reflexión primero y adoptar las decisiones políticas que correspondan a continuación.

4.- PLAN ANUAL 2015-16.

Este punto se tratará en la próxima junta.

5.- OTROS TEMAS DE INTERES.

No ha habido asuntos que tratar.

6.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

No ha habido asuntos que tratar.

7.- FUERA DEL ORDEN DEL DÍA.

No ha habido asuntos que tratar.

Y no habiendo más asuntos que tratar y siendo las diecinueve horas y treinta minutos se da por finalizada la reunión.

Udal Fundazioaren Euskaltegiko kidea zarenez, gonbitea bidaltzen dizut datorren asteazkenean, **azaroaren 11n eta arratsaldeko 19:00etan**, lehen deialdian, **udal euskaltegiko batzar-gelan** egingo den bilkurara etor zaitezten. Behar besteko batzarkide kopurua agertzen ez bada, batzarra ordu erdi beranduago egingo da.

Se le convoca a Vd., como miembro de la **Fundación Euskaltegi Municipal**, a la reunión ordinaria que se celebrará en la **sala de juntas del euskaltegi municipal**, el **miercoles, día 11 de noviembre a las 19:00 horas** y en segunda, si hubiera lugar, media hora después al no concurrir mayoría a la hora señalada.

GAI-ZERRENTA

1. Bidezkoa balitz 2015eko urriaren 14ko aktaren onarpena.
2. Fundazio Publikoaren lehendakariak sinatutako ebazpenen berri ematea.
3. Urteko Plana 2015-16.
4. 3. hiruhilekoari dagokion kitapena.
5. Beste gai batzuk.
6. Eskaerak eta itaunak.
7. Gai-zerrendatik kanpo.

ORDEN DEL DIA

1. Aprobación, si procede, del acta de 14 de octubre de 2015.
2. Dación de cuentas de las resoluciones firmadas por el presidente del Organismo.
3. Plan Anual 2015-16.
4. Liquidación 3er trimestre.
5. Otros temas de interés.
6. Ruegos y preguntas.
7. Fuera del orden del día.

Durangon, 2015eko azaroaren 5ean

LEHENDAKARIA

IDAZKARIA

UDAL EUSKALTEGIKO FUNDAZIOAREN AKTA

2015eko azaroaren 11n

LEHENDAKARIA

- Harri Guridi Ordeñana jauna

BATZARKIDEAK

- Jon Andoni del Amo Castro jauna.
- Jorge Varela Dorrio jauna
- Pilar Rios Ramos andrea.
- Francisco Garate Mintegui jauna.

ETORRI EZ DIRENAK

- Olaia Albizu Gallastegi andrea
- Rosa Mintegi Egileor andrea.
- Julian Rios Santiago jauna.
- Iñaki Unibaso Roloso jauna (HABEren ordezkaria)

UDAL EUSKALTEGIKO GERENTEA

- Jose Manuel Rodríguez Carballo jauna

UDAL EUSKALTEGIKO ZUZENDARIA

- Maite Euba Areitioaurtena andrea

IDAZKARIA

- Jesus Sarriguarte Iraeta jauna.

ACTA DE LA FUNDACION PUBLICA EUSKALTEGI MUNICIPAL

11 de noviembre de 2015

PRESIDENTE

- Harri Guridi Ordeñana jauna

VOCALES

- Jon Andoni del Amo Castro jauna.
- Jorge Varela Dorrio jauna.
- Pilar Rios Ramos andrea.
- Francisco Garate Mintegui jauna

NO HAN ASISTIDO

- Olaia Albizu Gallastegi andrea
- Rosa Mintegi Egileor andrea.
- Julian Rios Santiago jauna.
- Iñaki Unibaso Roloso jauna (Representante de HABE)

GERENTE DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL

- Jose Manuel Rodríguez Carballo jauna

DIRECTORA DEL EUSKALTEGI MUNICIPAL

- Maite Euba Areitioaurtena andrea

SECRETARIO

- Jesus Sarriguarte Iraeta jauna.

Tokia: Udal Euskaltegiako batzar-gela

Hasiera ordua: 19:20

Amaiera ordua: 20:25

Deialdia: Lehenengoa, behar besteko batzarkide kopurua agertu denean.

Lugar: Sala de juntas del Euskaltegi Municipal

Inicio: 19:20

Finalización: 20:25

Convocatoria: Primera, al hallarse presentes los miembros de la Junta en numero suficiente.

1.- BIDEZKOA BALITZ, 2015eko URRIAREN 14ko AKTAREN ONARPENA.

Batzarkideek aho batez onartu dute aipaturiko akta.

2.- FUNDAZIO PUBLIKOAREN LEHENDAKARIAK SINATUTAKO EBAZPENEN BERRI EMATEA.

➤ 2014-15 ikasturteari dagozkion asistentzia-beken bigarren ordainketa onartzen duen ebazpena.

Batzarkideek ontzat eman dute erakunde autonomoaren lehendakariak sinatutako ebazpenen inguruan eskainitako informazioa.

3.- URTEKO PLANA 2015-16.

Udal Euskaltegiko zuzendariak, Maite Euba Areitioaurtenak, 2015-16 ikasturterako prestatu den Urteko Planaren nondik norakoak azaldu ditu. Zuzendariak Planean azaltzen diren ekintza guztien errepassoa egin du eta amaieran adierazi du aurkezten dena Plan proposamena dela eta Juntaren eskuetan geratzen dela, egin beharreko aldaketak eta ekarpenak egin ahal izateko. Ondoren, Erakunde Autonomoko presidentek, Harri Guridi Ordeñanak, hartu du hitza eta adierazi du ondo landutako proposamena dela eta berak ontzat ematen duela. Gainontzeko batzarkideak bat etorri dira presidentek adierazitakoarekin. Beraz, batzarkideek, aho batez onartu dute, 2015-16 ikasturterako Urteko Plana.

1.- APROBACION, SI PROCEDE, DEL ACTA DE 14 DE OCTUBRE DE 2015.

Los miembros de la junta aprueban por unanimidad la citada acta.

2.- DACIÓN DE CUENTAS DE LAS RESOLUCIONES FIRMADAS POR LA PRESIDENTE DEL ORGANISMO.

➤ Resolución por la que se aprueba el segundo pago de las becas de asistencia correspondientes al curso 2014-15.

Los miembros de la Junta se dan por enterados de la información ofrecida acerca de las resoluciones firmadas por el presidente del organismo.

3.- PLAN ANUAL 2015-16.

La directora del euskaltegi municipal, Maite Euba Areitioaurtena, ha ofrecido información detallada acerca del Plan Anual elaborado para el curso 2015-16. La directora ha realizado un repaso de las acciones que figuran en el citado plan y ha finalizado indicando que lo que se presenta a la Junta es una propuesta de Plan Anual para el curso 2015-16 y que a partir de ese momento dicha propuesta queda en manos de la Junta, para que esta pueda realizar las aportaciones y modificaciones que estime oportunas. A continuación ha tomado la palabra el presidente del organismo autónomo, Harri Guridi Ordeñana, para indicar que en su opinión es una propuesta bien elaborada y estructurada y que por su parte la da por buena. El resto de los miembros de la

4.- 3. HIRUHILEKOARI DAGOKION KITAPENA.

Jose Manuel Rodriguez Carballo, Erakunde Autonomoetako gerenteak, 2015eko hirugarren hiruhilekoari dagokion kitapenaren berri eman du. Harri Guridi Ordeñanak, Erakunde Autonomoko presidenteak, galdetu du ea instalazioen alokairua Udal Euskaltegiak ordaintzen duen eta gerenteak ezetz erantzun du. Ondoren, Jon Andoni Del Amo Castro batzarkideak hartu du hitza eta euskaltegiaren diru sarreren inguruan galdetu du. Erakunde Autonomoetako gerenteak erantzun du, diru sarrera nagusiak HABEren subentzioa, Udalaren ekarpena eta matrikulengatik ingresatzen dena direla eta matrikulen kasuan, kopuru nagusia urrian jasotzen dela eta beraz, hori ez dela agertzen hirugarren hiruhilekoari dagokion kitapenean.

Batzarkideek ontzat eman dute Erakunde autonomoetako gerenteak hirugarren hiruhilekoari dagokion kitapenari buruz eskainitako informazioa.

5.- BESTE GAI BATZUK.

Ez dago gairik.

6.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

Jon Andoni Del Amo Castro batzarkideak adierazi du bere talde politikoak idatziz aurkeztu duela Udal Euskaltegian matrikulatu diren adinekoei buruzko galdera. Maite Euba Areitioaurtenak, Udal Euskaltegiko zuzendariak, erantzun du guztira hogeita hiru lagun matrikulatu direla eta

Junta ha expresado su conformidad con lo indicado por el presidente. Por lo tanto, queda aprobado, por unanimidad de los miembros de la Junta, el Plan Anual para el curso 2015-16.

4.- LIQUIDACION 3er TRIMESTRE.

El gerente de los organismos autónomos, José Manuel Rodríguez Carballo, ha ofrecido información relativa a la liquidación correspondiente al tercer trimestre de 2015. El presidente del organismo autónomo, Harri Guridi Ordeñana, ha preguntado si el coste del alquiler de las instalaciones corre a cargo del euskaltegi y el gerente ha respondido que no. A continuación ha tomado la palabra el miembro de la Junta Jon Andoni Del Amo Castro, para preguntar acerca de los ingresos del euskaltegi. El gerente, José Manuel Rodríguez Carballo, ha respondido que los principales ingresos son la subvención de HABE, la aportación municipal y los ingresos por matrículas y ha añadido que en el apartado de matrículas, la cantidad mayoritaria se ingresa en el mes de octubre y que, por lo tanto, dichos ingresos no figuran en la liquidación correspondiente al tercer trimestre.

Los miembros de la Junta se han dado por enterados de la información ofrecida por el gerente de los organismos autónomos acerca de la liquidación del tercer trimestre.

5.- OTROS TEMAS DE INTERES.

No ha habido asuntos que tratar.

gaineratu du berak ez dakiela hogoita hiru horietatik zenbat diren AEKren euskaltegian ibilitakoak eta amaitu du esanez datu hori ezagutzeko, egokiena Adinekoen Saileko teknikariari galdetzea izango litzatekeela. Eztabaidarekin jarraituz, Del Amo Castro jaunak adierazi du adinekoen gaiaren inguruko erabakia azken momentuan hartu dela eta AEK-ri ere berandu eman zaiola horren berri. Jarraian, Pilar Rios Ramos batzarkideak hartu du hitza eta adierazi du, 2014ko udan eta AEK-k, aldaketak izatekotan denboraz abisatzeko eskatu ondoren, argi eta garbi adierazi zitzaiola 2015-16 ikasturtean Udal Euskaltegiak izango zuela lehentasuna adineko ikasleak matrikulatzerako orduan eta horrela egin dela.

Erakunde Autonomoko presidentek, Harri Guridi Ordeñana jaunak, hartu du hitza eta adierazi du, aurreko batzarrean, egun normalizazioaren esparruan ateratzen diren azpikontraten inguruko informazioa eskatu zuela, dokumentazioa bidali zaiola eta etorkizunari begira egin daitekeena aztertzen ari direla azpimarratu du eta Gobernu Taldearen asmoa dela Udal Euskaltegiari lehentasuna ematea.

Jon Andoni Del Amo Castro batzarkideak herritar batengandik jasotako iradokizuna aurkeztu du, hain zuzen, azterketa dinamika alde batera utzita, EGAtik gorako ikastaroak antolatzearen aldeko iradokizuna. Maite Euba Areitioaurtenak, Udal Euskaltegiko zuzendariak, erantzun du ahalegin bat edo beste egin dela baina ez dela batere erraza, euskaltegia HABEk

6.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

El miembro de la Junta Jon Andoni Del Amo Castro, ha indicado que su grupo político ha presentado por escrito una pregunta relativa a los alumnos/as de la tercera edad que se han matriculado en el euskaltegi municipal. La directora del euskaltegi municipal, Maite Euba Areitioaurtena, ha respondido que son un total de veintitrés personas las que se han matriculado y ha añadido que ella desconoce cuantos de ellos/as han estado matriculados en los cursos anteriores en el euskaltegi de AEK. La directora ha finalizado diciendo que para conocer dicho dato lo mas apropiado sería dirigirse a la técnico del departamento de Tercera Edad. Continuando con la discusión, el miembro de la Junta Del Amo Castro ha indicado que en el asunto de los alumnos/as de la Tercera Edad, la decisión se ha tomado a última hora y que se ha cuenta de la misma a AEK demasiado tarde. A continuación ha tomado la palabra la miembro de la Junta Pilar Rios Ramos y ha subryado que en el verano de 2014 y tras recibir por parte de AEK la petición de que en caso de producirse modificaciones en la normativa referente a la matriculación de las personas de la tercera edad, las mismas les fueran avisadas con la suficiente antelación, se informo al citado organismo que de cara al curso 2015-16 tendría prioridad en el citado asunto el Euskaltegi Municipal y ha finalizado diciendo que es lo que se ha hecho.

El presidente del Organismo Autónomo, Harri Guridi Ordeñana, ha indicado que en la junta anterior solicito información acerca de la contrata que se externaliza en el

ezarritako araudi eta modulazioaren barruan murgildu behar delako.

7.- GAI-ZERRENDATIK KANPO.

Ez dago gairik.

Eta eztabaidatzeko beste punturik ez dagoela, bukaera eman zaio bilerari arratsaldeko zortzirik eta hogeita bost direnean.

apartado de normalización, ha añadido que ha recibido la citada documentación y que se están analizando las opciones que puede haber de cara al futuro. El presidente ha subrayado que la intención del equipo de gobierno es dar prioridad al euskaltegi municipal.

El miembro de la junta Jon Andoni Del Amo Castro ha presentado una sugerencia recogida a través de un ciudadano/a en la que se solicita la posibilidad de organizar cursos superiores al nivel EGA que se impartan al margen de la dinámica de exámenes oficiales. La directora del euskaltegi, Maite Euba Areitioaurtena, ha respondido que se ha realizado algún intento en ese sentido, pero ha expresado que el euskaltegi está sujeto a la normativa y la modulación fijada por HABE y todo ello dificulta la organización de un curso de las citadas características.

7.- FUERA DEL ORDEN DEL DÍA.

No ha habido asuntos que tratar.

Y no habiendo más asuntos que tratar y siendo las veinte horas y veinticinco minutos se da por finalizada la reunión.